

MINISTÈRE DE LA SANTÉ PUBLIQUE
ET DE LA FAMILLE

8 MAI 1985. — Circulaire ministérielle LN III/1/A précisant certaines dispositions de l'arrêté royal du 27 avril 1984 relatif à la qualité de l'eau distribuée par réseau

A Messieurs les Gouverneurs,
A Mesdames et Messieurs les Présidents des sociétés de distribution d'eau,

Mesdames, Messieurs,

Le *Moniteur belge* du 6 juillet 1984 a publié l'arrêté royal du 27 avril 1984 relatif à la qualité de l'eau distribuée par réseau, pris en application de la loi du 24 janvier 1977 relative à la protection de la santé des consommateurs en ce qui concerne les denrées alimentaires et autres produits.

Afin de faciliter, pour les instances concernées, la mise en application dudit arrêté royal, j'estime qu'il est indispensable de donner à ce propos les précisions suivantes :

1. L'article 2 implique, hormis les dérogations accordées par le Ministre qui a la santé publique dans ses attributions, l'interdiction de fournir de l'eau de distribution lorsqu'au moment de la fourniture au consommateur, il n'a pas été satisfait à trois conditions. Par les termes « ... au moment de la fourniture aux consommateurs », il faut entendre le lieu du raccordement de l'installation privée au réseau public de distribution d'eau. Au cas où il n'est pas possible d'effectuer un contrôle à l'endroit du raccordement, le lieu le plus proche contrôlable du réseau public de distribution d'eau est désigné pour le contrôle.

2. L'annexe I de l'arrêté royal précité reprend, pour les paramètres cuivre et zinc, deux concentrations maximales admissibles : d'une part, au moment de la fourniture au consommateur et d'autre part à l'entrée du réseau. Par « entrée du réseau », il faut entendre le point où l'eau sort de la station de traitement, du réservoir, de la station de pompage, ou du château d'eau.

3. En ce qui concerne le paramètre plomb, l'annexe I de l'arrêté royal précité a repris un renvoi (5), qui doit être interprété comme suit : la teneur en plomb ne peut dépasser 100 µg/l si l'échantillonnage a lieu après stagnation de l'eau dans le réseau public de distribution.

4. Des dérogations peuvent être accordées sur base des articles 4 et 5 de l'arrêté royal précité. Le dossier sera introduit en triple exemplaire et fournira les renseignements suivants, respectivement sur la base des articles 4 et 5 :

4.1. Demande de dérogation pour tenir compte de la nature et de la structure des terrains de l'aire dont est tributaire la ressource considérée (article 4).

Le dossier comprendra les renseignements et justifications suivants :

- a) l'identité du demandeur :
nom ;
siège social : adresse, n° de téléphone ;
 - b) désignation du (des) paramètre(s) et précisions de la dérogation demandée, avec désignation de la concentration maximale admissible prévue à l'annexe I de l'arrêté royal précité ;
 - c) nature de la demande de dérogation : temporaire ou permanente ;
 - d) estimation des frais qu'entraînerait la nécessité d'appliquer les normes de l'arrêté royal précité ;
 - e) détails concernant la nature et la structure des terrains — désignation des profils du sol, littérature, études... ;
 - f) preuve de la relation de cause à effet entre la qualité de l'eau distribuée et la nature et la structure du sol, sans tenir compte des sources de pollution externes ;
 - g) rapport sur la qualité de l'eau de la distribution provenant de la source d'approvisionnement concernée, sur base des résultats d'analyse, établis conformément au contrôle courant prévu dans l'annexe II de l'arrêté royal précité.
- 4.2. Demande de dérogation en cas de circonstances accidentelles graves ou de situations relatives à des circonstances météorologiques exceptionnelles (article 5).

MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID
EN VAN HET GEZIN

8 MEI 1985. — Ministeriële omzendbrief LN III/1/A houdende toelichting bij het koninklijk besluit van 27 april 1984 betreffende de kwaliteit van het leidingwater

Aan de Heren Provinciegouverneurs,
Aan de Dames en Heren Voorzitters van de watervoorzieningsmaatschappijen,

Mevrouwen, Mijne Heren,

In het *Belgisch Staatsblad* van 6 juli 1984 werd het koninklijk besluit van 27 april 1984 betreffende de kwaliteit van het leidingwater, in toepassing van de wet van 24 januari 1977 betreffende de bescherming van de gezondheid van de verbruiker op het stuk van de voedingsmiddelen en andere produkten, bekendgemaakt.

Ten einde de toepassing van dit koninklijk besluit voor de betrokken overheden te vergemakkelijken, acht ik het dienstig de volgende toelichtingen te verstrekken :

1. Artikel 2 stelt een verbod in, behoudens de afwijkingen toegestaan door de Minister tot wiens bevoegdheid de volksgezondheid behoort, tot het leveren van leidingwater wanneer op het ogenblik van levering aan de verbruiker aan drie voorwaarden niet voldaan is. Onder de omschrijving « het ogenblik van levering aan de verbruiker », moet verstaan worden de plaats waar de privé-installatie op het openbaar waterleidingsnet wordt aangesloten. In geval controle op dit aansluitingspunt niet mogelijk is, wordt het dichtstbij gelegen controleerbaar punt van het openbaar waterleidingsnet aangewezen.

2. Voor de parameters koper en zink worden, in bijlage I van voormeld koninklijk besluit, twee maximum toegelaten concentraties vermeld : enerzijds bij het ogenblik van levering aan de verbruiker, anderzijds bij de ingang van het distributienet. Onder de omschrijving « de ingang van het distributienet », wordt verstaan het punt waar het drinkwater desgevallend een behandelingsstation, pompstation, watertoren of waterreservoir verlaat.

3. Voor de parameter lood wordt, in bijlage I van voormeld koninklijk besluit verwezen naar voetnoot 5. Deze dient als volgt geïnterpreteerd te worden : het gehalte aan lood mag 100 µg/l niet overschrijden indien de monstername gebeurt na stilstand van het water in het openbaar waterleidingsnet.

4. Overeenkomstig de artikelen 4 en 5 van voormeld koninklijk besluit kunnen afwijkingen worden toegestaan. Het dossier moet in drievoud worden ingediend en de hierna genoemde inlichtingen, respectievelijk op basis van de artikelen 4 en 5, bevatten :

4.1. Aanvraag tot afwijking ten einde rekening te houden met de natuur en de structuur van de bodem van het gebied waarvan de desbetreffende voorzieningsbron afhankelijk is (artikel 4).

Volgende inlichtingen en verantwoordingen worden opgenomen in het dossier :

- a) identiteit van de aanvrager :
naam ;
maatschappelijke zetel : adres, telefoonnummer ;
 - b) aanduiding van de parameter(s) met weergave van de gevraagde afwijking en verwijzing naar de maximum toegelaten concentratie zoals voorzien in bijlage I van voormeld koninklijk besluit ;
 - c) aard van de gevraagde afwijking : tijdelijke of permanente ;
 - d) een raming van de kostprijs voor het zich conform stellen met de normen van voormeld koninklijk besluit ;
 - e) een uiteenzetting van de natuur en structuur van de bodem met verwijzing naar bodemprofielen, literatuur, studies... ;
 - f) het aantonen van een oorzakelijke relatie tussen de kwaliteit van het leidingwater en de natuur en structuur van de bodem, externe vervuillingsbronnen buiten beschouwing gelaten ;
 - g) een rapport over de kwaliteit van het leidingwater dat van desbetreffende voorzieningsbron afhankelijk is aan de hand van analyseverslagen, opgemaakt overeenkomstig de gewone controle, zoals voorzien in bijlage II van voormeld koninklijk besluit.
- 4.2. Aanvraag tot afwijking bij ernstige omstandigheden die door een noodgeval of door uitzonderlijk weer zijn ontstaan (artikel 5).

Le dossier comprendra les renseignements et justifications suivants :

- a + b identiques à ceux repris au point 4.1;
- c) indication de la période pour laquelle la dérogation est demandée;
- d) description détaillée de l'accident ou des circonstances météorologiques exceptionnelles;
- e) rapport concernant la qualité de l'eau de la distribution après l'accident ou les circonstances météorologiques exceptionnelles, sur présentation des résultats d'analyse établis conformément au contrôle occasionnel pour situations particulières ou accidentelles, prévu dans l'annexe II de l'arrêté royal précité;

5. Conformément à l'article 6 de l'arrêté royal précité, les sociétés de distribution d'eau sont tenues de mettre à la disposition du Ministre qui a la santé publique dans ses attributions, les résultats des contrôles de qualité.

Ces résultats seront communiqués deux fois par an, notamment au cours des mois de mars et d'octobre. Ils seront établis pour chaque subdivision du réseau de distribution alimenté par une même source de production d'eau.

Ces résultats seront complétés par les renseignements suivants :

- 5.1. désignation des points de mesure avec la fréquence des contrôles;
- 5.2. aperçu des résultats avec indication de la méthode de mesure utilisée;
- 5.3. volume d'eau journalier fourni par la source de production.

6. Les sociétés de distribution d'eau sont en outre tenues d'informer le Ministre qui a la santé publique dans ses attributions (article 6, point 4), de la mise en service de nouveaux captages, de nouvelles installations d'emmagasinage ou de traitement de l'eau de distribution ou des modifications importantes apportées à ces ouvrages.

Bruxelles, le 8 mai 1985.

Le Secrétaire d'Etat à la Santé publique
et à l'Environnement,

F. Aerts.

Volgende inlichtingen en verantwoordingen worden in het dossier opgenomen :

- a + b idem als onder punt 4.1;
- c) aanduiding van de periode waarvoor de afwijking wordt aangevraagd;
- d) omstandige beschrijving van het noodgeval of het uitzonderlijke weer;
- e) een rapport over de kwaliteit van het leidingwater, dat invloed ondergaan heeft van het noodgeval of het uitzonderlijke weer, aan de hand van analyseverslagen opgemaakt overeenkomstig de controle op ongeregelde tijdstippen, bij situaties van bijzondere of toevallige aard, zoals voorzien in bijlage II van voormeld koninklijk besluit.

5. Overeenkomstig artikel 6 van voormeld koninklijk besluit zijn de watervoorzieningsmaatschappijen ertoe gehouden de resultaten van de kwaliteitscontroles aan de Minister tot wiens bevoegdheid de volksgezondheid behoort, ter beschikking te stellen.

Deze resultaten worden tweemaal per jaar medegedeeld, namelijk in de loop van de maanden maart en oktober. Zij worden opgemaakt voor elk onderdeel van het distributienet dat door eenzelfde waterproductiebron gespijsd wordt.

Deze resultaten worden aangevuld met volgende inlichtingen :

- 5.1. de aanduiding van de meetpunten met de frequentie van de controle;
- 5.2. de vermelding van de gebruikte meetmethode;
- 5.3. het volume water dat per dag wordt geleverd door de waterproductiebron.

6. De watervoorzieningsmaatschappijen dienen tevens de Minister, tot wiens bevoegdheid de volksgezondheid behoort, in te lichten (artikel 6, punt 4) over het in gebruik nemen van elke nieuwe waterwinning, van nieuwe installaties voor het opslaan of het behandelen van het leidingwater of van de aan de installaties aangebrachte belangrijke wijzigingen.

Brussel, 8 mei 1985.

De Staatssecretaris voor Volksgezondheid
en Leefmilieu,

F. Aerts.

PUBLICATIONS LÉGALES ET AVIS DIVERS WETTELIJKE BEKENDMAKINGEN EN VERSCHILLENDE BERICHTEN

Banque Nationale de Belgique — Nationale Bank van België

R.C. Bruxelles 22300 — H.R. Brussel 22300

Taux d'escompte et d'intérêt appliqués depuis le 9 juillet 1985

Taux d'escompte	9,50 %
Taux des avances en compte courant	10,00 %

Quotités maxima des avances :

Sur certificats de trésorerie, certificats du Fonds des Rentes et bons de caisse des organismes parastataux émis à maximum 374 jours ...	95 %
Sur autres effets publics	80 %

Disconto- en rentetarief toegepast sedert 9 juli 1985

Discontovoet	9,50 %
Rentovoet der voorschotten in rekening-courant	10,00 %

Maximumquotiteit der voorschotten :

Op schatkis-certificaten, certificaten van het Rentenfonds en kasbons van de parastatale instellingen uitgegeven op maximum 374 dagen ...	95 %
Op andere overheidsfondsen	80 %

Notes (1) et (2) de la page suivante :

(1) Le montant maximum du portefeuille d'effets publics est fixé à 38 milliards 250 millions de francs, dont 37 milliards pour les effets publics belges et 1 milliard 250 millions pour les effets publics luxembourgeois. (Convention du 15 juillet 1977 entre l'Etat et la Banque.)

(2) Le « Concours spécial au Fonds des Rentes » peut prendre la forme d'une avance spéciale ou d'une souscription aux certificats émis par le Fonds des Rentes. Le montant cumulé maximum du concours octroyé sous ces deux formes est actuellement fixé à 210 milliards. (Protocole du 15 juillet 1977 entre le Ministre des Finances, le Fonds des Rentes et la Banque.)

Noten (1) en (2) van volgende bladzijde :

(1) Het maximumbedrag van de portefeuille overheids-effecten is vastgesteld op 38 miljard 250 miljoen frank, waarvan 37 miljard voor de Belgische overheids-effecten en 1 miljard 250 miljoen voor de Luxemburgse overheids-effecten. (Overeenkomst van 15 juli 1977 tussen de Staat en de Bank.)

(2) De « Bijzondere bijstand aan het Rentenfonds » kan de vorm aannemen van een speciaal voorschot of een intekening op certificaten uitgegeven door het Rentenfonds. Het gezamenlijk maximumbedrag van de bijstand onder die twee vormen is thans vastgesteld op 210 miljard. (Protocol van 15 juli 1977 tussen de Minister van Financiën, het Rentenfonds en de Bank.)